

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٧١ لسنة ١٩٨٠

بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل الخاص بالمنحة البريطانية لمشروع السكان الثمانى بمبلغ ٤,٣٢٠,٠٠٠ جنيه استرليني بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلندا والموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٧٩/١/٢٤

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

( مادة وحيدة )

ووفق على الكتاب المتبادل بشأن المنحة البريطانية لمشروع السكان الثمانى بمبلغ ٤,٣٢٠,٠٠٠ جنيه استرليني بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلندا والموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٧٩/١/٢٤ ، وذلك مع التحفظ بشرط تصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٢ محرم سنة ١٤٠١ ( ١٥ نوفمبر سنة ١٩٨٠ )

أنور السادات

السفارة البريطانية  
القاهرة

سعادة السيد الدكتور / محمود جبر

وزير الصحة

وزارة الصحة

شارع مجلس الشعب - القاهرة

٢٤ يناير ١٩٧٩

أتشرف أن أشير إلى الاتفاقية الخاصة بالتعاون الفني والمؤرخة ١٢ نوفمبر ١٩٧٤ بين المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال أيرلندا وبين ج.م.ع و لاتفاقية قرض التنمية مع الهيئة الدولية للتنمية والتي تتفق بالمشروع الثاني للسكان والمؤرخة ٣٠ أكتوبر ١٩٧٨ بين جمهورية مصر العربية (ج.م.ع) والهيئة الدولية للتنمية (ADA) .

وإمام للمحادثات التي تمت بين كل من المملكة المتحدة والهيئة الدولية للتنمية وجمهورية مصر العربية - أتشرف بإفادتكم أن بريطانيا تنوى المساهمة بمنحة قدرها ٤,٣٢٠,٠٠٠ جنيه إسترليني تحت تصرف جمهورية مصر العربية لتمويل مكونات معينة للمشروع .

### الأهداف :

تستعمل المنحة في تمويل التجهيزات والخدمات ووسائل النقل البريطانية أو المصرية المورد كما مبين بالملحق رقم ( ١ ) على ألا يزيد ما يصرف محليا عن ٤٤٪ من قيمة المنحة .  
نظم المشتريات والمناقصات :

( أ ) ١ - تم المحاسبة على قيمة الخدمات والتجهيزات داخل ج.م.ع طبقا لما ياتلها من بنود وإجراءات اتفاقيات قروض الهيئة الدولية للتنمية وخاصة المنصوص عليها في الجزء أ، د، هـ من الجدول رقم ٣ والخاص بالانشاءات .

٢ - بشأن الانشاءات وأجور الفنيين المتعلقة بها الموضحة في الجزء الثاني أ ، ب من الجدول رقم ٢ لاتفاقية قرض الهيئة الدولية للتنمية ، وتخطيط وإعداد برنامج الزيارات المنزلية وتنفيذه ( بخلاف ما يخص التعاون الفني ) والموضحة في ( هـ ) من الجزء الثاني من هذا الجدول وأجور العاملين بمركز التدريب

متعدد الأغراض الموضح في (١) من الجزء الثاني من هذا الجدول فإن الجهاز المسئول عن تنفيذ الاتفاقية - يعد ويرسل هيئة التنمية الدولية لمراجعة هذه المتطلبات مع إرسال نسخ منها لوزارة التنمية لما وراء البحار بالملكة المتحدة ODM كما لو كان ممولاً تحت نظم قروض الهيئة الدولية للتنمية .

(ب) ١ - لصرف قيمة المشتريات من الخارج وتشمل حقائب الزائرات المنزليات وأدوات الإنتاج للإعلام والوسائل التعليمية والمرح المتنقل والموضحة في (د) من الجزء الثاني رقم ٦٤٤ (و) من الجزء الثاني للجدول رقم (٢) باتفاقية الهيئة الدولية - للتنمية وكذلك جميع الأثاث والتجهيزات ووسائل النقل والتي ستعمل عن طريق المنحة فعلى الحكومة المصرية تقديم مواصفات هذه التجهيزات لهيئة التنمية الدولية لإبداء وجهة نظرها قبل إرسالها لوزارة التنمية لما وراء البحار وستقوم الهيئة الدولية للتنمية بإبلاغ كل من وزارة التنمية لما وراء البحار والحكومة المصرية بوجهة نظرها هذه بعد مراجعتها .

٢ - الشراء من الخارج فيما يخص ما ورد بالفقرة السابقة تم بواسطة الـ Crown Agents وستقدم هذه الهيئة إلى ج. م. ع قوائم بالشركات البريطانية التي ستدخل المناقصة للتوريد طبقاً للمواصفات المتفق عليها .

كما تقدم التفاصيل الخاصة بالشركة التي رسي عليها العطاء إلى ج. م. ع على أن تخطر السفارة البريطانية بالقاهرة عن أي اعتراض من ج. م. ع خلال ١٤ يوماً من تسلم هذه المعلومات ، وأن تلت نظر بصفة خاصة إلى أي اختلاف في عطاءات هذه الشركات البريطانية عن عطاءات الشركات التي يتم اختيارها من خلال المناقصات العالمية بالمشروع وللأصناف المماثلة ( كما هو موضح بالجدول ٣ من اتفاقية قرض هيئة التنمية الدولية ) .

(ج) حتى يمكن اتخاذ إجراءات السحب من المنحة ، يتم إرسال طلب إلى الـ CA على النموذج الموضح بالملحق (١) لفتح حساب خاص ثم يستخدم النموذج الموضح بالملحق

(ب) لطلبات السحب ، ويستخدم الحساب المفتوح للأغراض المطلوبة من أجله فقط وطبقاً للتعليمات الموضحة .

(د) لا تتحمل المنحة قيمة أى ضرائب أو رسوم جمركية مباشرة أو غير مباشرة تفرضها ج. م. ع على البضائع أو الخدمات التي يتم توفيرها .

(هـ) يتم شحن البضائع أو التأمين عليها طبقاً للإجراءات التجارية البريطانية .  
- ترتيبات خاصة بإدارة المشروع :

(١) ستتحمل المنحة التكاليف الخاصة بالتعاون الفني البريطاني الممثل في أحد ذوى الخبرة في الزيارات المنزلية ورعاية صحة الأم والطفل وتنظيم الأسرة وبعض الخبرة في مجال التعليم المستمر ، وسيقوم بمعاونة هذا الخبير اثنين من المساعدين من الخدمات التطوعية البريطانية ، وسيقوموا بالعمل كمستشارين تحت إدارة المدير العام للخدمات الصحية بالمنيا لمدة تصل إلى ثلاثة أعوام ابتداء من تاريخ يتم تنظيمه بين كلا من المملكة المتحدة وج. م. ع وفي حالة ما إذا طلبت ج. م. ع ذلك يقوم هؤلاء - الفنيون بالمساعدة في تصميم الجزء الخاص بالزيارات المنزلية من مشروع السكن الثانى في المحافظات الأخرى كما هو موضح في اتفاقية القرض الخاص بهيئة التنمية الدولية - يتم الاتفاق على توصيف وظائف كل من الفنيون الثلاثة بمشاركة كل من المملكة المتحدة وج. م. ع .

(ب) كما ستتحمل المنحة أيضا تكاليف توفير مستشارين ذوى الخبرة في مجال تنظيم السكان لمدة إجمالية تصل إلى ١٢ شخص/شهر خلال مدة المشروع بغرض دفع عجلة التقدم في مداخلات المشروع وللمعاونة الجهاز المسئول خلال فترة المشروع وإعداد مستندات المواقفات الخاصة بتوفير الأثاث والتجهيزات . تتم هذه الزيارات بناء على طلب وج. م. ع ، إذا لزم الأمر تكون زيارة المستشارين البريطانيين إلى ج. م. ع متوافقة مع زيارة وفود هيئة التنمية الدولية .

(ج) تتحمل المنحة تكاليف زيارات مهندس صيانة السيارات البريطاني إلى مصر لتوفير التدريب على صيانة ما يتم توريده من سيارات صناعة بريطانية ، وتنوى المملكة المتحدة عند تحديدها أعداد وأنواع السيارات التي يتم توريدها أن تأخذ في الاعتبار الأعداد والأنواع لأى سيارات أخرى يتم توريدها بواسطة هيئات معونة أخرى .

(د) بنود الاتفاقية تتشعب مع ما جاء بالبند أ ، ب ، ج من هذه الفقرة .

— مسئوليات ج . م . ع . :

- (أ) تقوم بأداء التزاماتها طبقاً لاتفاقية التعاون الفنى .
- (ب) تقوم بإمداد المملكة المتحدة من خلال السفارة البريطانية بالبيانات عن الإجراءات المقترحة لتعيين وتدريب الزائرات المنزليات وتقديم برنامج الزيارات المنزلية بمحافظة المنيا .
- (ج) تقوم بإمداد المملكة المتحدة من خلال السفارة البريطانية ببيانات عن الترتيبات المقترحة لتوفير العمالة واستخدام الوحدات التى يتم بناؤها بمحافظة المنيا والممولة من المنحة .
- (د) توفر المستندات والمكاتب وتفاصيل المراجعة الحسابية فى الحدود المناسبة والتي تطلبها المملكة المتحدة ، وتكون مسئولة عن التخليص الجمركى للبضائع الموردة من الخارج على حساب المنحة وعن نقلها إلى مواقع العمل كما هو موضح بالجزء الثانى من الجدول رقم ٢ من اتفاقية قرض هيئة التنمية الدولية .
- (هـ) بعد استكمال أعمال المباني فى محافظة المنيا والموضحة بالبند ١ (أ) من الملحق رقم (١) ، تقوم باتخاذ الإجراءات المناسبة للصيانة وتوفير العمالة واستخدام المباني ، ولتوفير المواد المستهلكة والمواد الطبية وتنظيم الأسرة لإمكان تشغيلها كما هو مستهدف منها وتقوم ج . م . ع . أيضاً باتخاذ الإجراءات المناسبة لاستخدام وصيانة التجهيزات الموردة طبقاً للبند (١) (ب) ، (د) ، (هـ) ١ من الملحق رقم (١) .
- (و) السماح للمسؤولين من المملكة المتحدة بزيارة المشروع وإمدادهم بما يطلبونه من معلومات عن المشروع وتقديمه وتمويله .
- (ز) وضع الاستشارات اللازمة لاستكمال بنود الاتفاقية فيما عدا ما قد تحتاجه البنود المستوردة من الخارج من تميزو الذى سيكون من مسئولية الحكومة البريطانية .
- تتولى وزارة الصحة مسئولية تنفيذ جزء المنحة الخاص بالجمعية العامة لتنظيم الأسرة بمصر طبقاً للإجراءات التى توافق عليها حكومة المملكة المتحدة .
- المدة المحددة لتنفيذ هذه المنحة تنهى فى ٣١ مارس ١٩٨٤ ويمكن إعادة النظر فى هذا التاريخ بموافقة الحكومة البريطانية .
- إذا وافقت حكومة ج . م . ع . على هذه الإجراءات ، فإن لى الشرف أن أقترح أن تكون هذه المذكرة وردكم عليها بمثابة اتفاق حكر متينا على هذه الإجراءات التى تبدأ من تاريخ ردكم .

ويلي موريس  
سفير المملكة المتحدة

الميزانية المقترحة لـ O.D.M

عملة أجنبية	عملة محلية حصصة الحكومة	النسبة المئوية التي تمول عن طريق O.D.M	القيمة	١ - محافظة المنيا
٤٣٧,٠٠٠	١,٠٢٣,٠٠٠	٪.١٠٠	١,٤٦٠,٠٠٠	(١) إنشاءات (١ مركز تدريب ١٨٦ وحدة سكنية ، ١٠ وحدات صحية ريفية ، ام.ص. حضري)
١٥,٠٠٠	٤١,٠٠٠	٪.١٠٠	١٣٦,٠٠٠	(ب) أثاث (تجهيزات للمنشأة عاليه + تليفونات وأجهزة راديو لنوادى الاستماع بمحافظة المنيا) ...
٢١٠,٠٠٠		٪.١٠٠	٢١٠,٠٠٠	(ج) تجهيزات للمنشآت عاليه + تجهيزات للوحدات القائمة بالمنيا : ١٤٤ وحدة ص. ريفية ٦٦ مجموعة صحية ، ١٠٦ رعاية طفل ...
١٤٢,٠٠٠		٪.١٠٠	١٤٢,٠٠٠	(د) تجهيزات خاصة (لمركز تدريب المنيا ولأنشطة الإعلام والتعليم والاتصال بالمنيا) ...
				(هـ) وسائل النقل (٢ عربية ثقافة صحية لمركز التدريب ، ١ أنوبيس ، ٤ مقعد ، ٤ ميكروباس ، ١ مقعد ، ١ سيارة متعددة الأغراض ٦ مقاعد ، ٥٧ سيارة إسعاف ، ١١ سيارة استیشن واجن للاشراف) ...
٠,٦٥,٠٠٠		٪.١٠٠	١,٠٦٥,٠٠٠	(و) أجور خدمات ( أعمال مدنية وإنشاءات) ...
	١٥٠,٠٠٠	٪.١٠٠	١٥٠,٠٠٠	

عملة أجنبية	عملة محلية حصصة الحكومة	النسبة المئوية التي تمول عن طريق O.D.M	القيمة	(تابع) ١ - محافظة المنيا
١٩٠,٠٠٠	٤٠,٠٠٠	٪.١٠٠	٢٣٠,٠٠٠	(ز) مساعدات فنية (٦ فرد/ سنة في برامج الزيارات المنزلية والإعلام والتعليم والاتصال ... الخ) + خبراء لفترات قصيرة بحسبة ١ فرد/ سنة
	١,٠٦٢,٠٠٠	٪.٥٥	١,٠٦٢,٠٠٠	(ح) مكافآت وحوافز ( لبرنامج الزيارات المنزلية بمحافظه المنيا ١,٠٢٢,٠٠٠ دولار للتدريب بالمنيا ٤٠,٠٠٠ دولار) هذا التمويل سيقدم على أساس تنازلي
		(متوسط لأربع سنوات)		كالاتى : ١٩٧٩ : ٨٥٪ / ١٩٨٠ : ٦٥٪ ١٩٨١ : ٤٥٪ / ١٩٨٢ : ٢٥٪
٢,١٣٩,٠٠٠	٢,٣١٦,٠٠٠		٤,٤٥٥,٠٠٠	المجموع الجزئى ...
				٢ - الجمعية العامة لتنظيم الأسرة:
٦٠,٠٠٠	٤٠,٠٠٠	٪.١٠٠	١٠٠,٠٠٠	(أ) أثاث ...
٣٠,٠٠٠		٪.١١٠	٣٠,٠٠٠	(ب) تجهيزات ...
				(ج) وسائل نقل (٢٢ سيارة متعددة للمجموعات، ٢ سيارة متعددة الأغراض لمركز تدريب اسكندرية، ٢ عربة إعلام) ...
٢٨٠,٠٠٠		٪.١٠٠	٢٨٠,٠٠٠	
٣٧٠,٠٠٠	٤٠,٠٠٠		٤١٠,٠٠٠	
				المجموع الجزئى ... (٢٢٠,٠٠٠ جنيه استرليني)

عملة أجنبية	عملة محلية حصّة الحكومة	النسبة المئوية التي تمول عن طريق O.D.M	القيمة	محافظة المنيا
٢٤٣,٠٠٠		١٠٠ %	٢٤٣,٠٠٠	٣- أنشطة الإعلام والتعليم والاتصال
				(أ) تجهيزات الانتاج
٧٢١,٠٠٠		١٠٠ %	٧٢١,٠٠٠	(ب) شنت للزيارات المنزلية
				(مناطق المشروع كله)
٢٩,٠٠٠		١٠٠ %	٢٩,٠٠٠	(ج) عربة مسرح متنقل
١,٠٠٥,٠٠٠	١,١٣٠,٠٠٠	ستكون حسب تحديد نوعية البند	٢,١٣٥,٠٠٠	٤- بنود غير مخصصة
٤,٥٠٧,٠٠٠	٣,٤٨٦,٠٠٠	٧,٩٩٣ مليون دولار (٤,٣٢٠,٠٠٠ جنيه استرليني)		الإجمالي ...
(٠.٥٦ %)	(٠.٤٤ %)			

جمهورية مصر العربية

وزارة الصحة

مكتب الوزير

سعادة السيد / ويلي هوريس

السفير البريطاني

السفارة البريطانية - القاهرة

عزيزى السيد / ويلي هوريس

أتشرف بان أشير لكتابتكم المؤرخ ٢٤ يناير ١٩٧٩ والذي ينص على الاجراءات اللازمة حتى يمكن للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال إيرلندا تقديم منحة لجمهورية مصر العربية قدرها ٣,٢٢٠,٠٠٠ جنيه استرليني لتمويل بعض مكونات مشروع السكان الثانى.



ولمى أكد أن كتابكم يسر بكل صدق عن التفاهم المتبادل بين حكومتينا بخصوص هذا المشروع والذي سيدأ العمل فيه قريبا .

مع أطيب تمنياتي ما

المخلص

دكتور : ممدوح جبر

وزير الصحة

القاهرة

## وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٥٧١ لسنة ١٩٨٠ بتاريخ ١٩٨٠/١١/١٥ بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل الخاص بالمنحة البريطانية لمشروع السكان الثانى بمبلغ ٤,٣٢٠,٠٠٠ جنيه استرليني بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلندا والموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٧٩/١/٢٤ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨٠/١٢/١٠ ؛

قرر :

مادة وحيدة : ينشر فى الجريدة الرسمية الكتاب المتبادل الخاص بالمنحة البريطانية لمشروع السكان الثانى بمبلغ ٤,٣٢٠,٠٠٠ جنيه استرليني بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلندا والموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٧٩/١/٢٤ ويعمل به اعتبارا من ١٩٧٩/١/٢٤

كمال حسن على